

**Черновалюк И. В.**

*Одесский национальный университет имени И.И. Мечникова  
Украина, Одесса*

## **РЕАЛИЗАЦИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ**

Концепция взаимосвязи языка и культуры представлена как ключевая в современной парадигме иноязычного образования. Лингвокультурологический подход рассматривается как один из эффективных подходов в методике преподавания иностранных языков, определяются его цели и задачи. Раскрывается понятие лингвокультурологической направленности и ее практической реализации. Тенденция привлечения культурологического материала в языковой учебный процесс является актуальной и перспективной.

*Ключевые слова: лингвокультурология, подход, гуманизация, личность, образование, культурная среда.*

**Chernovaljuk I. V.**

*Odessa I. I. Mechnikov National University  
Ukraine, Odessa*

## **IMPLEMENTATION OF LANGUAGE-ORIENTED CULTURAL APPROACH IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN LANGUAGE**

The concept of the relationship between language and culture is presented as a key one in the modern paradigm of foreign language education. Linguocultural approach reflects the modern requirements of foreign language teaching and enables students to master linguistic knowledge and communicative skills together with a whole set of cultural knowledge. Linguocultural approach is considered as one of the effective approaches in the methodology of teaching foreign languages. The notion of linguoculturological orientation and its practical realization.

*Keywords: linguoculturology, approach, humanization, personality, education, cultural environment.*

Для современного этапа образования определяющим является положение о формировании всесторонне развитой личности, развитии ее духовного и нравственного потенциала, культурного уровня и воспитании эстетического вкуса, что оказывается возможным в процессе познания духовных ценностей и приобщения к достижениям мировой и национальной культуры.

Обучение в высших учебных заведениях Украины по образовательно-квалификационным программам подготовки иностранных учащихся предполагает освоение программного цикла учебных дисциплин и гуманитарных наук. Объективными показателями успешной речевой деятельности иностранных учащихся в сфере научной и учебной коммуникации является овладение целым рядом ком-

петенций, важнейшими из которых являются коммуникативная, лингвистическая, лингвострановедческая и лингвокультурологическая.

Для современной парадигмы образования характерны тенденции, обусловленные реализацией основополагающих принципов гуманистической и культурологической направленности. Гуманистическая направленность современного образования ставит в центр педагогического процесса личность обучаемого. Главная задача образования, в том числе и языкового, заключается в формировании личности, развитии ее способностей к самореализации, основанных на уважении к человеку и вере в него, на характере взаимодействия с людьми и окружающей средой, т.е. в центре внимания находятся общечеловеческие ценности [1, с. 91]. Культурологическая направленность в практике иноязычного образования реализуется посредством современной методологии и концепции развития языковой личности, обогащенной культурными и гуманистическими ценностями.

Лингвокультурологический подход в методике преподавания иностранных языков, в том числе и русского языка как иностранного (РКИ), признается одним из наиболее эффективных подходов обучения. Опора на теоретические основы лингвокультурологии, внедрение в учебный процесс данных этой науки привело к формированию лингвокультурологического подхода, который определяется в методике РКИ как «один из наиболее эффективных подходов, нацеленных на формирование и совершенствование навыков и умений осуществления межкультурного общения путем изучения иностранного языка как феномена культуры» [2, с. 101]. Разработка и внедрение в образование компетентностного подхода, определение в качестве основной цели образовательного процесса формирование языковой личности способствует внедрению культурологического подхода в практику преподавания русского языка.

Тенденция взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в его функционировании в контексте развития и совершенствования методики обучения иностранным языкам получает свое дальнейшее теоретическое осмысление и практическую реализацию, что и свидетельствует об актуальности данного исследования.

Язык и культура находятся в тесном взаимодействии друг с другом, язык является зеркалом культуры и не существует вне культуры. Подчеркивая исключительную важность соизучения языка и культуры, известный ученый, лингвист, культуролог Г.С. Тер-Минасова определяет язык как сокровищницу, кладовую, копилку культуры, инструмент и зеркало культуры, в котором отражается «общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира» [3, с. 80].

О языке как главном проявлении культуры говорит Д.С. Лихачев и подчеркивает огромное значение русского языка и его роль в «культурном осознании» мира, большой творческий потенциал и созидательное начало, возможность открытий и «культурного осознания» посредством языка: «Язык не просто средство

коммуникации, но прежде всего *творец, создатель...* Слово, язык помогают нам видеть, замечать и понимать то, чего мы без него не увидели бы и не поняли, *открывают человеку окружающий мир...* Отсюда ясно, какое огромное значение имеет для народа *богатство языка*, определяющее богатство «культурного осознания» мира» [4, с. 14]. В языке, как в зеркале, отражается культура и традиции народа, его мир. Изучая другой язык, человек узнает новый мир, познает душу народа.

В практике обучения иностранным языкам общепринятым является путь, в процессе которого изучение языка происходит одновременно с приобщением к культуре, т.е. осуществляется соизучение языка и культуры. Тенденция привлечения культурологического материала в языковой учебный процесс является актуальной и реализуется как «совокупность приемов и способов презентации, закрепления и активации сведений из национальной культуры в языковом учебном процессе» [5, с. 17]. Проблема соотношения языка и культуры в лингводидактическом аспекте реализуется посредством таких культуроориентированных подходов к обучению иностранным языкам, как социокультурный, лингвокультурологический, межкультурный, лингвострановедческий, этнографический.

Лингвокультурологический подход обусловлен становлением и развитием лингвокультурологии и направлен на соизучение языка и культуры. Лингвокультурология занимает ведущее место в ряду филологических наук и предполагает свое прикладное, научно-методическое развитие в форме реализации результатов в методике и практике обучения иностранных студентов. Лингвокультурология является комплексной научной дисциплиной и определяет ключевую концепцию методики обучения иностранным языкам: язык и культура едины. Лингвокультурология исследует взаимосвязь и взаимовлияние культуры и языка в его функционировании, отражает этот процесс как целостную структуру в единстве их языкового и культурного содержания [6, с. 127], реализует новую исследовательскую парадигму движения научно-культурной мысли о языке и культуре [6, с. 80]. Лингвокультурология изучает язык как феномен культуры, уделяет внимание человеку в культуре, его языку и отвечает на вопросы: каким видит человек мир, какова роль метафоры и символа в культуре, какова роль фразеологизмов, почему они так нужны человеку [7, с.8].

Лингвокультурологический подход в практике преподавания русского языка как иностранного направлен на усиление культурологической составляющей в содержании обучения, организацию обучения на основе межкультурной коммуникации и диалога культур. Основной целью данного подхода является формирование и развитие навыков и умений реализации межкультурного общения в процессе иноязычного образования, овладение иностранным языком как феноменом культуры.

Процесс обучения иноязычному общению осуществляется в контексте осмысления языковой картины мира, диалога культур с учетом различий в социокультурном восприятии [5, с. 208]. Иностранные учащиеся, проживающие в другой

стране, должны не только овладеть языком, но и приобщиться к национальным ценностям, узнать об особенностях национального характера, особенностях восприятия мира, времени, пространства, о картине мира. В условиях коммуникации с носителями иной культуры приходит понимание и осознание существования других способов выражения мыслей, форм переживания, поведения, отношения [8, с. 55]. Привлечение фактов культуры изучаемого языка, связанных с правилами речевого и неречевого поведения, способствует формированию навыков адекватного употребления и эффективного воздействия на партнера по коммуникации [5, с. 120].

В рамках данного подхода проводятся исследования стереотипов языкового сознания, взаимодействия мировоззрений разных народов, архетипов национального сознания и особенностей национальных картин мира, а также исследования в области лексического и фразеологического многообразия русского языка, лингвокультурных концептов. Картина мира выражается посредством системы концептов. Владение культурными концептами, особенными для каждой культуры, передающими картину мира языковой личности, систему ценностей и мировоззрение носителей другого языка, формирующими представление о нормах поведения, является одним из условий изучения языка.

Лингвокультурологический подход в процессе иноязычного обучения реализуется в плане систематического и последовательного ознакомления и приобщения иностранных учащихся к мировой и национальной культуре, традициям и обычаям, что формирует умение ориентироваться и адаптироваться в условиях иной языковой и культурной среды, сопоставлять и сравнивать явления и факты разных культур.

Таким образом, лингвокультурологический подход в практике обучения РКИ представляет собой перспективное направление, требует своего дальнейшего теоретического осмысления и практической реализации. Данный подход к обучению обеспечивает устойчивый интерес к изучению языка, стремление к совершенствованию речевой деятельности. Приобщение к духовным ценностям и культурным традициям способствует развитию духовности и нравственности, формированию интеллектуального и эстетического потенциала личности, активизации познавательной мотивации и речевой деятельности иностранных учащихся.

#### *Литература:*

1. Иванова, С.В. Гуманизация образования: цели, задачи, условия / С. В. Иванова // Ценности и смыслы. – 2010. – №2. – С. 91-117.
2. Дигина, О.Л. Влияние лингвокультурологического подхода на формирование межкультурной коммуникации в обучении иностранному языку / О.Л. Дигина // Lingua mobilis. – № 4 (18). – 2009. – С. 99-105.
3. Тер-Минасова, Г.С. Язык и межкультурная коммуникация / Г.С. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – 624 с.

4. Лихачев, Д.С. Русская культура / Д.С. Лихачев. – М.: Искусство, 2000. – 440 с.
5. Азимов, Э. Г., Шукин, А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Шукин. – М.: ИКАР, 2009. – 448с.
6. Воробьев, В. В. Лингвокультурология: теория и методы / В.В. Воробьев. – М.: РУДН, 1997. – 336 с.
7. Воробьев, В. В. О статусе лингвокультурологии / В.В. Воробьев //Русский язык, литература и культура на рубеже веков // 9 Межд. конгресс МАПРЯЛ. Тез. докл. и сообщ. Братислава, 1999. –С. 125-126.
8. Маслова, В.А. Лингвокультурология / В.А.Маслова. – М.: Академия, 2001. –208 с.
9. Крючкова, Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному / Л.С.Крючкова, Н.В.Мошинская.–М.: Флинта; Наука, 2011. – 480с.
10. Верещагин, Е. М., Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М.Верещагин, В.Г.Костомаров. – М.: Русский язык, 1983. – 269 с.
11. Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов. – М.: ЛКИ, 2010. – 264 с.